

**CONDIZIONI E TERMINI DI UTILIZZO PER L'ACQUISTO DEGLI ABBONAMENTI ANNUALI PER IL TRASPORTO PUBBLICO  
LOCALE NELLA CITTA' METROPOLITANA DI STIBM  
("SERVIZIO PAGAMENTO ABBONAMENTI ANNUALI")**

**ARTICOLO 1 - PREVISIONI GENERALI**

1. **1.1** Le presenti "Condizioni e Termini di Utilizzo" disciplinano il Servizio di Pagamento per la rivendita degli abbonamenti annuali urbani al trasporto pubblico (di seguito "**Abbonamenti Annuali**" o, al singolare, **Abbonamento Annuale**"), usufruibile nell'Area di intervento del nuovo Sistema Tariffario Integrato del Bacino di Mobilità (c.d. "Area **STIBM**") STIBM(il cd. "**Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali**") erogato al Cliente da Telepass Pay nell'ambito del contratto sottoscritto dal Cliente con TPAY, (sia in riferimento all'adesione del "Pacchetto Plus" sia in riferimento all'adesione dell'offerta di servizi "Telepass Pay X", rispettivamente di seguito denominati anche "**Contratto Tpay**" e "**Contratto Tpay X**").

Tali Condizioni e Termini di utilizzo del Servizio di Pagamento Abbonamenti Annuali, da ricomprendersi tra i Singoli Servizi ai sensi dell'art. 4.4, sia del Contratto Tpay che del Contratto Tpay X, usufruibile attraverso l'applicazione mobile "Telepass Pay" e/o l'applicazione mobile "Telepass Pay X" (di seguito tali applicazioni mobili sono anche definite disgiuntamente "**APP**") hanno lo scopo di disciplinare e illustrare le caratteristiche del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali, che rimangono comunque soggette alle Norme e Condizioni previste in generale dal Contratto Tpay e dal Contratto Tpay X, e che qui si intendono integralmente richiamate. Resta fermo che il singolo Abbonamento Annuale è emesso da Azienda Trasporti Milanese S.p.a. (di seguito anche "**ATM**" o "**Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBMSTIBM**") e rivenduto dalla società Telepass S.p.a. (di seguito anche "**Telepass**") che si avvale del Servizio di Pagamento Abbonamenti Annuali disponibile nelle App di TPAY, attraverso le quali Telepass mette a disposizione dei Clienti che acquistano l'Abbonamento annuale una dilazione di pagamento in 12 (dodici) rate. Ove non diversamente indicato, i termini con iniziale maiuscola hanno lo stesso significato, rispettivamente, previsti nel Contratto Tpay e nel Contratto Tpay X.

**1.2** Per poter fruire del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali, il Cliente dovrà procedere all'installazione e successiva attivazione dell'APP sul dispositivo mobile ovvero accedere all'APP inserendo le proprie Credenziali (ove richiesto) e il codice PIN (oppure modalità di autenticazione biometrica ove disponibili sul device). L'accesso e l'utilizzo dell'APP, ai fini del pagamento del servizio Pagamento Abbonamenti Annuali e salvo quanto previsto dalle Norme e Condizioni di ATM e Telepass, accettate dal Cliente nel momento di utilizzo del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali, in relazione alla tipologia di Abbonamento Annuale prescelto, sono gratuiti per i dispositivi mobili come smartphones e tablet abilitati alla connessione internet. La connessione internet (regolata dal piano tariffario del gestore telefonico di appartenenza) e il costo del dispositivo sono a carico dell'utente, così come la corretta configurazione, l'appropriata capacità del dispositivo mobile e il relativo aggiornamento del software.

**1.3** Il Cliente è responsabile della gestione e manutenzione dei propri dati, inclusi i Codici di Sicurezza per l'accesso all'APP o al Sito Web, nel rispetto dei criteri di sicurezza previsti dal Contratto Tpay e dal Contratto Tpay X, e dell'uso del dispositivo e dell'APP in modo appropriato e senza sovraccarico, per le finalità per cui essi sono stati messi a disposizione da parte di Telepass Pay e nel rispetto delle misure di sicurezza predisposte e dei requisiti tecnici che li caratterizzano. Il Cliente, inoltre, è responsabile per l'accesso all'APP e/o al proprio profilo da parte di terzi, qualora non abbia rispettato i requisiti di sicurezza previsti dal Contratto. Per l'accesso da parte di terzi non autorizzati si rinvia alle disposizioni del Contratto.

**1.4** Nell'ambito del Contratto Tpay, l'utilizzo del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali è soggetto ai limiti generali mensili di utilizzo del complesso dei Servizi di Telepass Pay previsti dal relativo Foglio Informativo pubblicato nella sezione "Trasparenza" del sito [www.telepasspay.com](http://www.telepasspay.com). Qualora il Cliente usufruisca nello stesso periodo di riferimento di una molteplicità di Singoli Servizi disponibili tramite l'APP (incluso il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali), l'utilizzo di tali Servizi contribuirà al raggiungimento del tetto massimo di spesa di previsto nel citato Foglio Informativo. Per informazioni sugli eventuali oneri e corrispettivi dovuti dal Cliente a TPAY a fronte delle singole transazioni e per i suddetti limiti di utilizzo allo stesso applicabili si rinvia, oltre che al Foglio Informativo e al Documento di Sintesi anche al frontespizio del Contratto, disponibile, altresì, nell'Area Riservata

**1.5** Telepass Pay si riserva il diritto di modificare l'APP in ogni momento, cercando di minimizzare le interruzioni del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali Traghetti, al fine di promuovere e migliorare la qualità del Servizio stesso.

## **ARTICOLO 2 - OGGETTO E MODALITA' DI FRUIZIONE DEL "SERVIZIO PAGAMENTO ABBONAMENTI ANNUALI" EROGATO DA TELEPASS PAY**

**2.1** Il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali consente ai Clienti di Telepass Pay, che abbiano aderito al "Pacchetto Plus" o all'offerta di servizi "Telepass Pay X", l'abilitazione all'accettazione del pagamento - attraverso l'APP ed altre eventuali Soluzioni di Pagamento TPAY - degli importi mensilmente dovuti per la rivendita degli Abbonamenti Annuali, distribuiti da Telepass, società convenzionata con Telepass Pay, e relativi al servizio di trasporto pubblico locale urbano gestito da ATM nell'Area STIBM in cui sono attivi i servizi erogati dalla stessa ATM STIBM(il "**Servizio TPL STIBMSTIBM**"), nei limiti e con le modalità di seguito descritte. Telepass Pay consente, ai Clienti che intendano utilizzare il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali, di accedere, attraverso la APP, al servizio - messo a disposizione da Telepass - di dilazione del pagamento delle tariffe attraverso l'addebito mensile della rata pari a un dodicesimo del costo unitario del singolo Abbonamento Annuale, oltre eventuali altri costi. Le tariffe e i costi relativi all'Abbonamento Annuale prescelto dal Cliente sono dettagliati nel documento riepilogativo dei costi messo a disposizione in App da Telepass.

**2.2** Il contratto avente ad oggetto la prestazione del Servizio TPL STIBM richiesto dal Cliente si perfeziona direttamente tra il Cliente stesso, e il Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM, mediante Telepass come di seguito precisato nonché per il tramite della tecnologia dell'APP e delle Soluzioni di Pagamento TPAY. A tal fine il Cliente dovrà previamente accettare le norme e condizioni del servizio di trasporto pubblico di ATM, nonché delle norme e condizioni della rivendita degli Abbonamenti Annuali predisposte da Telepass, dopo aver inserito da parte tutti i dati corretti e necessari richiesti in App (di cui al successivo art. 2.7) a cui seguirà la successiva emissione, da parte di ATM, dell'Abbonamento Annuale selezionato dal Cliente che verrà spedito da Telepass all'indirizzo indicato dal Cliente stesso in App. Telepass Pay, in conformità all'art. 17 del Contratto Tpay e del Contratto Tpay X, è - e resta - estranea rispetto a tali rapporti e non è responsabile nei confronti del Cliente per errori e/o omissioni relativi alle tariffe o per ritardi/sospensioni/interruzioni e, in generale, dello svolgimento o meno del Servizio TPL STIBM, della rivendita e della spedizione del singolo Abbonamento Annuale ovvero della condotta del Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM o di Telepass oppure di eventuali richieste del Cliente e/o di servizi ulteriori. In particolare, per qualsiasi richiesta, questione, reclamo o controversia derivante dal rapporto tra il Cliente e il Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM, comprese eventuali contestazioni relative all'applicazione dei costi del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali, alle modalità di espletamento di tale Servizio o a casi di mancata fruizione del Servizio stesso, il Cliente dovrà rivolgersi esclusivamente al Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM. Qualora il Cliente invii a Telepass Pay richieste o reclami relativi al Servizio TPL STIBM, quest'ultima reindirizzerà gli stessi a Telepass che provvederà, a seconda della natura del reclamo, a trasmetterla ad ATM, considerato che Telepass e ATM si ritengono gli unici responsabili per la gestione di tali reclami e lo svolgimento delle relative verifiche. E' esclusa ogni responsabilità di Telepass Pay anche nel caso in cui i relativi pagamenti siano già stati effettuati, secondo quanto espressamente previsto dal Contratto. E', altresì, esclusa la responsabilità di Telepass Pay per ogni danno derivante dall'erroneo o mancata inserimento e/o aggiornamento da parte del Cliente di dati necessari all'emissione dell'Abbonamento Annuale.

**2.3** Telepass Pay è responsabile nei confronti del Cliente soltanto della prestazione del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali e delle relative Operazioni di Pagamento degli importi autorizzati e dovuti dal Cliente stesso a Telepass in relazione al Servizio di TPL STIBM. Il Cliente prende atto che può pagare mediante le Soluzioni di Pagamento Telepass Pay in un anno solare al massimo due Abbonamenti Annuali, ai sensi delle norme e condizioni predisposte da Telepass che consentono di acquistare tale numero massimo di Abbonamenti Annuali, salvo diversa indicazione/limitazione da parte di Telepass stessa. L'Abbonamento Annuale è sempre nominativo.

**2.4** Le regole, i requisiti, i contenuti e le condizioni, anche economiche, del Servizio TPL STIBM richiesto dal Cliente sono quelle previste nelle relative norme e condizioni predisposte dal Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM, messe a disposizione del Cliente tramite l'APP e accettate dal Cliente stesso nel momento dell'adesione a tale servizio. La determinazione del corrispettivo del Servizio TPL STIBM e del relativo pagamento è di esclusiva competenza del Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM che presta il Servizio TPL STIBM; pertanto, Telepass Pay non ha alcuna discrezionalità, potere o ingerenza sull'importo applicato al

Cliente in relazione al Servizio TPL STIBM e sulle modalità di espletamento o meno del Servizio suddetto, rispetto ai quali è e resta estranea. Telepass Pay non applica alcun costo aggiuntivo o onere a carico del Cliente rispetto agli importi previsti per il Servizio TPL STIBM da ATM o da Telepass.

**2.5.** Il Cliente prende atto ed accetta sin d'ora: (a) che le specifiche modalità operative di consultazione e vendita, nonché gli orari, le disponibilità e le tariffe dei biglietti relativi al Servizio TPL STIBM rese disponibili tramite l'APP di Telepass Pay sono quelle offerte e messe a disposizione di volta in volta dal Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM cui competono, rispetto ai quali Telepass Pay è estranea; (b) che le anzidette modalità possano variare nel corso del tempo, accettando, inoltre, sin d'ora che Telepass Pay potrà rendere disponibili sull'APP, nel corso del rapporto, tali differenti modalità operative così come saranno sviluppate e/o messe a disposizione di volta in volta dal Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM, senza che ciò rappresenti o possa comportare modifica delle presenti Condizioni e Termini di Utilizzo.

Telepass Pay è estranea in relazione alla disponibilità del Servizio TPL STIBM. Per ogni informazione relativa al Servizio TPL STIBM il Cliente potrà contattare direttamente il Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM tramite i canali messi a disposizione dallo stesso e indicati nelle Norme e Condizioni dei rispettivi Servizi prestati da ATM in relazione alle norme relative al trasporto pubblico urbano della città metropolitana di STIBM e Telepass per la rivendita e la spedizione degli Abbonamenti Annuali, nonché per la relativa dilazione di pagamento della tariffa applicata.

**2.6.** Il Cliente potrà fruire del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali prestato da Telepass Pay, in conformità con quanto previsto dal Contratto Tpay e dal Contratto Tpay X e a condizione che il Cliente stesso abbia provveduto o provveda ad accettare, previamente e separatamente, attraverso la tecnologia dell'APP (o di eventuali altre Soluzioni di Pagamento TPAY): (a) nei confronti di Telepass Pay, le presenti Condizioni e Termini di Utilizzo del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali, predisposte dalla stessa Telepass Pay; (b) nei confronti del Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM, le rispettive norme e condizioni del Servizio TPL STIBM, così come predisposte dal Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM stessi; (c) nei confronti di Telepass, le Norme e Condizioni Aggiuntive relative all'attività di distribuzione degli Abbonamenti Annuali.

**2.7** Per poter fruire, di volta in volta, del Servizio di TPL STIBM prestato dal Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM e del Servizio Pagamenti Abbonamenti Annuali prestato da Telepass Pay, il Cliente dovrà, inoltre, indicare a Telepass, per il tramite dell'APP (e di eventuali altre Soluzioni di Pagamento TPAY),

(a) nome, cognome e codice fiscale della persona per la quale si sta acquistando l'Abbonamento Annuale (il Cliente stesso o un suo familiare) (b) l'indirizzo di domicilio a cui Telepass provvederà ad inviare la tessera fisica dell'Abbonamento Annuale nonché altri eventuali dati che potranno essere necessari all'acquisto dell'Abbonamento Annuale.

**2.8** A seguito della richiesta, da parte del Cliente, di acquisto dell'Abbonamento Annuale, Telepass Pay provvederà, quale ausiliaria dal Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM, ad effettuare le verifiche, secondo le modalità e le tempistiche di cui definite nel Contratto, al fine di poter autorizzare Telepass ad inviare al Cliente la tessera fisica dell'Abbonamento Annuale, che costituisce ad ogni effetto di legge un titolo di viaggio e che il Cliente dovrà esibire al personale di ATM laddove richiesto.

A seguito della finalizzazione della procedura di acquisto in App, che viene notificata al Cliente mediante un apposito messaggio, l'acquisto dell'Abbonamento Annuale sarà perfezionato e il Cliente riceverà la tessera fisica dell'Abbonamento Annuale nell'indirizzo indicato in App. Conseguentemente, Telepass Pay, verificata la regolarità del processo ai sensi del presente Contratto, rilascerà l'autorizzazione definitiva al pagamento nei confronti di Telepass e provvederà, quindi, (i) all'effettuazione del pagamento stesso in favore di Telepass delle singole rate addebitate mensilmente al Cliente quale corrispettivo previsto per l'acquisto dell'Abbonamento Annuale, surrogandosi contestualmente nei confronti del Cliente nella posizione creditoria di quest'ultimo ai sensi del Contratto relativamente ad ogni singola rata, e (ii) all'invio di una notifica al Cliente a conferma del buon esito della predetta Operazione di Pagamento.

**2.9.** Qualora l'acquisto dell'Abbonamento Annuale e/o il correlato pagamento da parte del Cliente non vengano autorizzati, in particolare per motivi previsti nel Contratto (a titolo esemplificativo e non esaustivo, sospensione della fruizione delle Soluzioni di Pagamento TPAY da parte del Cliente e/o sospensione del Servizio di Pagamento di Telepass Pay o di Telepass Pay X), Telepass Pay invierà una notifica al Cliente al fine di comunicare la mancata autorizzazione.

**2.10** Eventuali attività post-vendita quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, rimborsi e/o accrediti derivanti da modifiche ed annullamenti degli Abbonamenti Annuali, acquistati tramite il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali, saranno gestiti dal Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM direttamente con il Cliente, rimanendo Telepass Pay del tutto estranea a tali attività. In tal caso il Cliente sarà tenuto a contattare direttamente il Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM tramite i canali messi a disposizione dagli stessi e indicati nelle rispettive Norme e Condizioni del Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM.

#### **2.11.**

ATM e Telepass trattano, in qualità di autonomi titolari, i dati personali del Cliente ai fini della fruizione del Servizio TPL STIBM e del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali nel rispetto della normativa di cui al Regolamento (UE) 2016/679 (“**GDPR**”). Inoltre, limitatamente all’attività di gestione del Servizio Pagamento Abbonamenti attraverso le piattaforme informatiche messe a disposizione da Telepass Pay – compresa la raccolta dei dati personali del Cliente –, quest’ultima entità tratterà per conto di Telepass i dati personali del Cliente. Pertanto, Telepass, avendo verificato il possesso dei requisiti di cui al GDPR, ha nominato Telepass Pay quale responsabile del trattamento ai sensi dell’art. 28, GDPR.

### **ARTICOLO 3 - ADDEBITI, NOTIFICHE E RENDICONTAZIONE**

**3.1** Le Operazioni di Pagamento relative ai Singoli Servizi previsti dal Contratto Tpay e dal Contratto Tpay X, effettuata mediante l’APP o altre Soluzioni di Pagamento di Telepass Pay saranno regolate in base a quanto stabilito nelle Norme e Condizioni rispettivamente all’art. 11 del Contratto Tpay, per i clienti che abbiano aderito al “Pacchetto Plus” e all’art. 10 del Contratto Tpay X per i clienti che abbiano aderito all’offerta dei servizi “Telepass Pay X”.

**3.2** Con specifico riferimento alle Operazioni di pagamento effettuate per l’acquisto degli Abbonamenti Annuali ai sensi delle presenti Condizioni e Norme di utilizzo del Servizio di Pagamento degli Abbonamenti Annuali il Cliente prende atto che

- (a) il singolo addebito ordinario mensile sarà relativo alla quota di un dodicesimo della tariffa dell’Abbonamento Annuale oltre eventuali costi previsti dai Soggetto fornitore del Servizio TPL STIBM o da Telepass;
- (b) se l’addebito non va a buon fine TPAY effettuerà un altro tentativo entro il giorno 10 del mese di calendario successivo;
- (c) in caso di nuovo storno TPAY procederà alla sospensione delle Soluzioni di Pagamento Tpay;
- (d) TPAY, per conto di Telepass, effettuerà un nuovo addebito pari all’importo totale della tariffa dell’Abbonamento Annuale non ancora corrisposta dal Cliente e non sarà più possibile effettuare la dilazione di pagamento messa a disposizione da Telepass.

Per ogni Operazione di Pagamento effettuata nell’ambito del Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali, Telepass Pay metterà a disposizione del Cliente, sull’App e sul Sito Mobile, una ricevuta/promemoria (come sopra riportato). Telepass Pay metterà, inoltre, a disposizione del Cliente attraverso l’Area Riservata, con la cadenza prevista dal Contratto, un documento analitico contenente informazioni di dettaglio (i) su tutte le prestazioni inerenti il Servizio TPL STIBM fruite dal Cliente e sulle relative Operazioni di Pagamento concluse attraverso il Servizio Pagamento Abbonamenti Annuali nel periodo di riferimento e (ii) sui relativi importi da addebitare sul Conto di Addebito, inclusi gli eventuali oneri e corrispettivi dovuti a Telepass Pay.